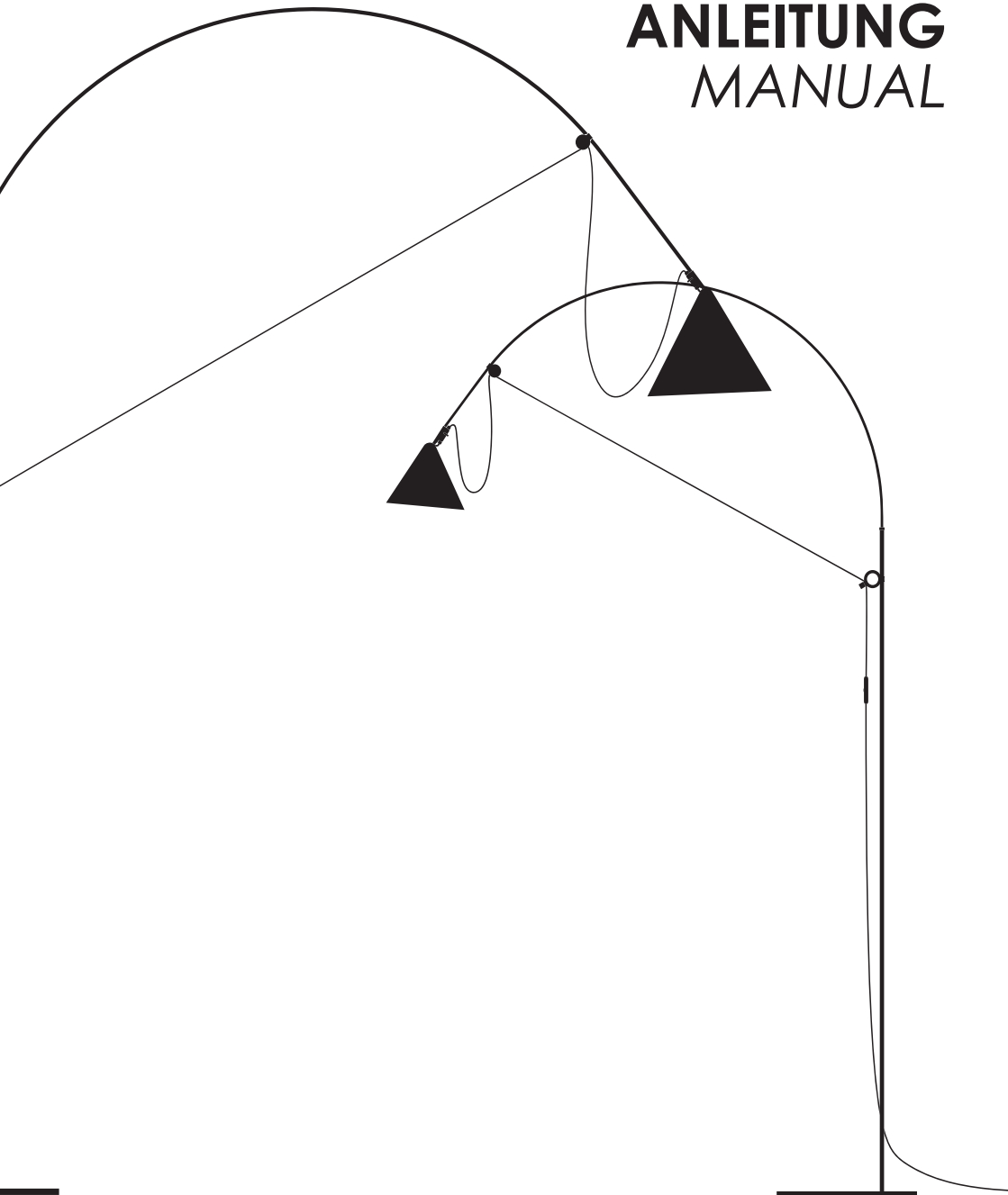


AYNO **ANLEITUNG** MANUAL



Midgard

Die AYNÖ Leuchte zusammenzubauen ist einfach: Neben dieser Aufbauanleitung gibt es einen kleinen Film, der Ihnen zeigt, wie die AYNÖ Leuchten aufgebaut werden. Dafür einfach den QRcode einscannen und zum Film herunterscrollen. Oder besuchen Sie unsere Website unter folgendem Link: www.midgard.com/ayno

Assembling the AYNÖ lamp is easy. Please find attached a short instruction manual. There is also a film showing you how to assemble the lamp. Simply scan in the QRcode and watch the AYNÖ assembling films. Or visit our website: www.midgard.com/ayno

scan here
for AYNÖ L



scan here
for AYNÖ XL



02.

**über AYNÖ –
nachhaltigkeit**

04.

*about AYNÖ –
sustainability*

08.

montage
assembling

18.

bedienung
manual



22.

FAQ
FAQ

AYNO – der erste Entwurf einer neuen Midgard-Leuchte seit den 1950er Jahren spannt den Bogen zwischen Ursprung und Gegenwart des lenkbaren Lichts. Die Leuchte zeigt eine technisch, wie auch formal radikale Herangehensweise an das Thema. AYNO, auf das Wesentliche reduziert, erfüllt alle Anforderungen an Design, Technologie und Nachhaltigkeit.

SIEGER des Deutschen Nachhaltigkeitspreises Design 2021
SIEGER Bundespreis EcoDesign 2022



AYNO ist eine der ersten durch den Anwender werkzeugfrei reparierbaren Leuchten: Sie kann vollständig durch Steckverbindungen montiert und de-montiert werden. Als eine der ersten LED Leuchten ermöglicht AYNO auch den Tausch des LED Leuchtmittels sowie des Trafos durch den Anwender, was das Leuchtenleben erheblich verlängert.

Die AYNO Leuchtenfamilie wurde unter Beachtung folgender Punkte gestaltet und hergestellt:

A) RESSOURCEN

Extrem geringer Ressourcenverbrauch durch die filigrane Bauweise

B) RECYCLING(-MATERIAL)

Die für die AYNO verwendeten Werkstoffe sind bereits recycelt und/oder recyclebar:

- Eine AYNO besteht aus 3 vollständig recyclebaren Primärwerkstoffen: Stahl / Fiberglas / ABS-PC
- Diese sind bereits weitgehend recycelt
- Für ein sortenreines Recycling: alle benutzten Primärwerkstoffe sind dank Steckverbindung ohne Werkzeug durch den Anwender voneinander trenn- und damit sortenrein recyclebar.

C) LANGLEBIGKEIT

Grundsätzlich wurden alle funktionalen Bestandteile reparier- und austauschbar gestaltet und hergestellt. Wenn eine Leuchte also eines Tages bedingt durch Nutzung und Alter Schwachstellen entwickelt, können diese durch den Anwender und ohne Rückversand zum Hersteller jeweils einzeln und kostengünstig getauscht werden.

D) HALBZEUGE und TRANSPORT

Die AYNO wird unter Verwendung weltweit sourcebarer Halbzeuge hergestellt und sorgt so durch lokal/regional verfügbare Produktions- und Materialressourcen für den geringstmöglichen Transportaufwand. Weshalb eine grosse Stehleuchte um die halbe Welt schicken, wenn die benötigten Teile jeweils lokal zu beschaffen sind?

AYNO – the first design of a midgard since the 1950s, is testing the boundaries between the origin and status quo of adjustable lighting. Radically reduced to the essentials, AYNO meets all requirements of design, technology and sustainability.

WINNER of the German Sustainability Award Design 2021
WINNER of the Federal State Award EcoDesign 2022



WINNER



AYNO is one of the first tool-free repairable lamps: it can be assembled and disassembled completely by using plug connections. As one of the first LED lamps AYNO also allows the exchange of the LED unit as well as the transformer by the user, which significantly extends the lifespan of the lamp.

The AYNO family of lights was designed and manufactured taking the following points into account:

A) RESOURCES

Extremely low consumption of resources due to the minimalistic construction

B) RECYCLING (-MATERIAL)

The materials used for the AYNO are already recycled and/or recyclable:

- the lamp consists of 3 entirely recyclable primary materials: steel / fiberglass / ABS-PC
- made primarily from recycled materials
- sorted recycling: all used materials can easily be separated from another due to the use of plug connections - no tools needed.

C) LONGEVITY

All functional components were designed and manufactured to be repairable and replaceable. So if a lamp one day develops weak points due to use and age, these can be exchanged individually and inexpensively by the user without having to return it to the manufacturer.

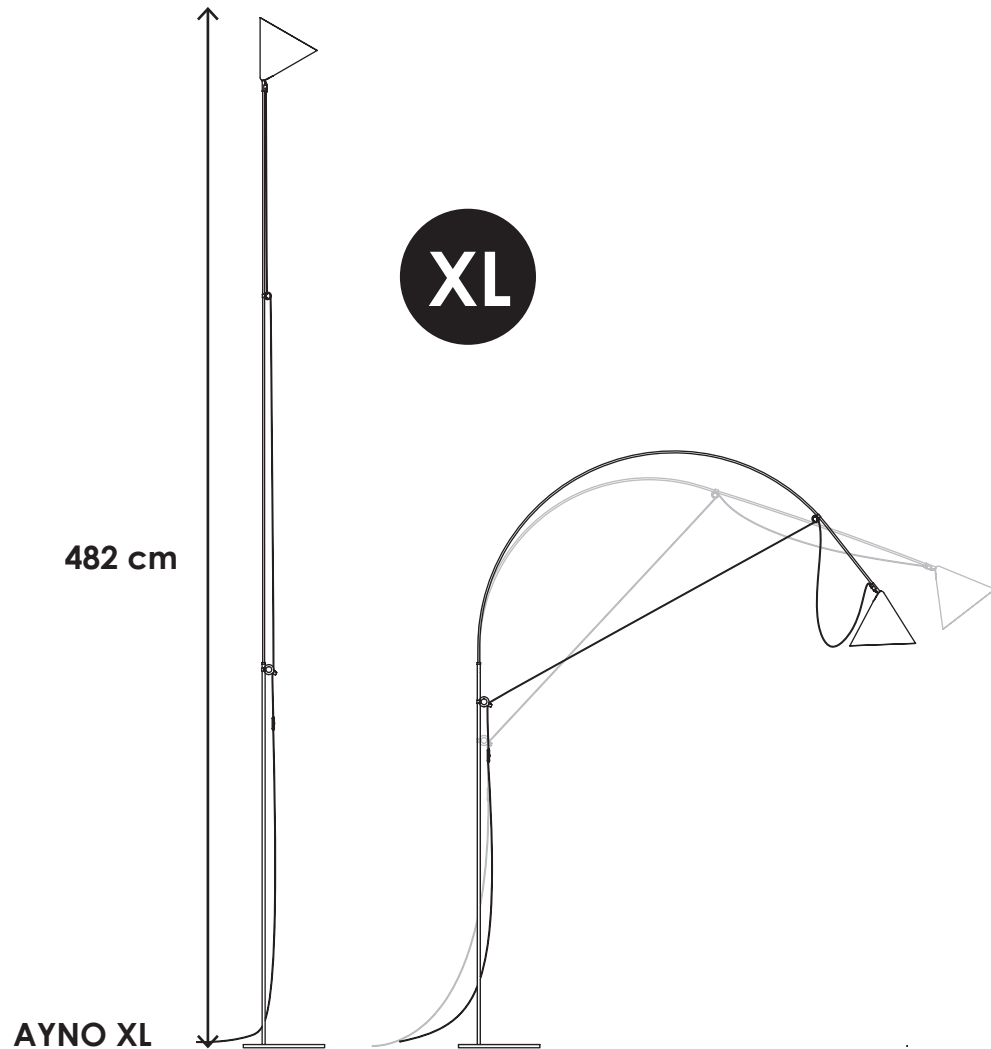
D) SEMI-LIFE AND TRANSPORTATION

The AYNO was manufactured using globally sourceable semi-finished products and thus ensures the lowest possible transport costs thanks to locally / regionally available production and material resources. Why send a large floor lamp halfway around the world when the necessary parts can be obtained locally?

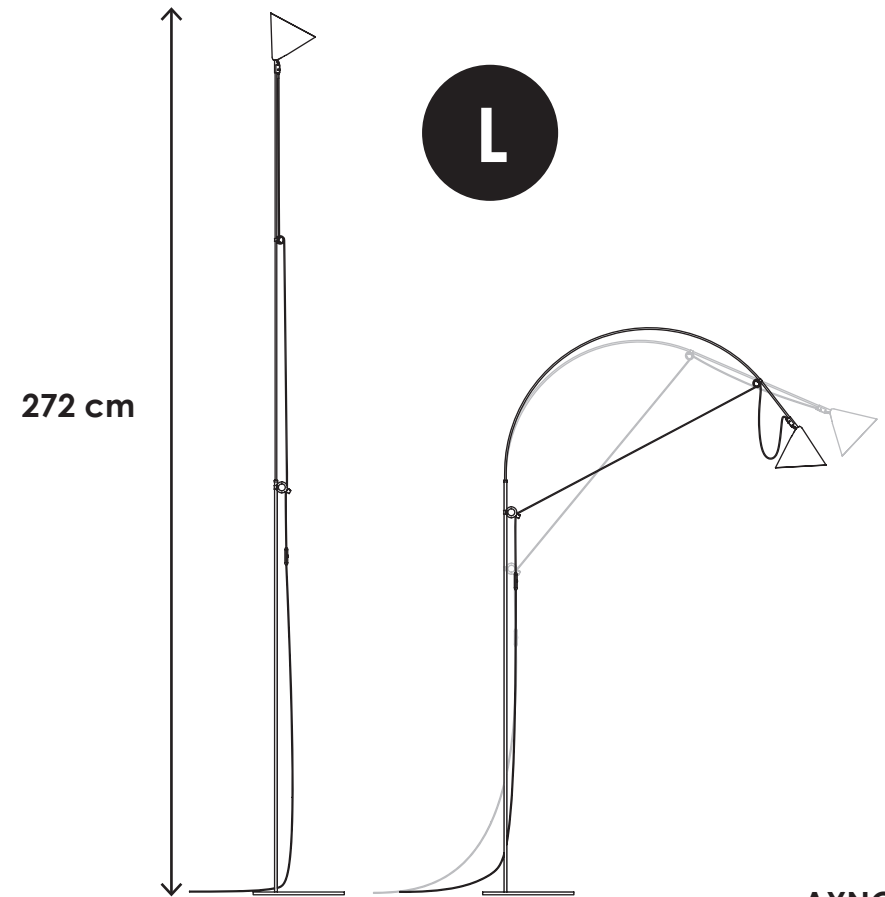


Die AYNO Leuchte kann je nach Deckenhöhe
in stehender oder liegender Ausrichtung montiert werden.

*Depending on the ceiling height, AYNO lamps
can be mounted either upright or lying down.*



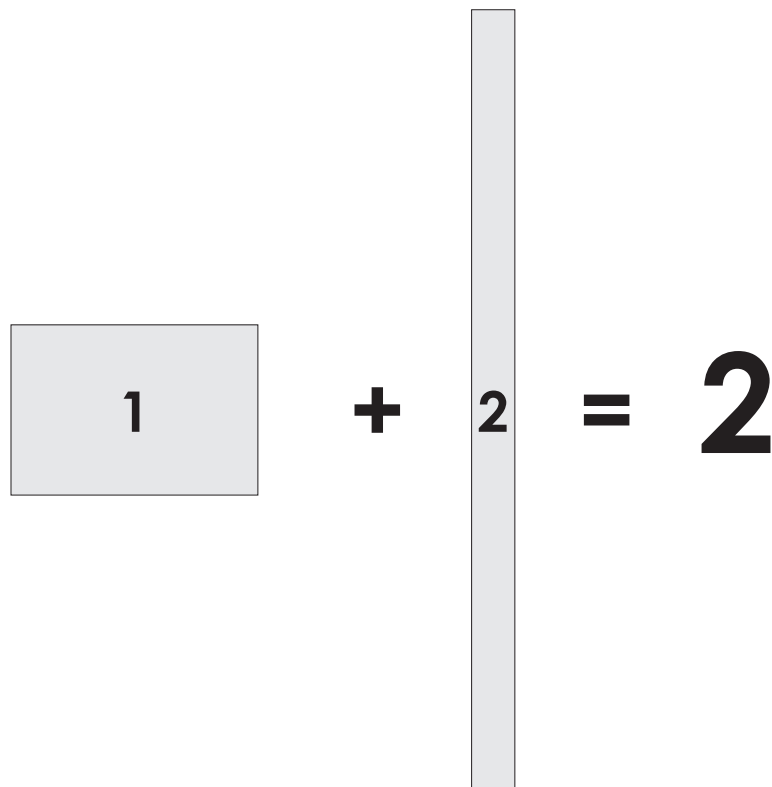
AYNO XL



AYNO L



ZWEI PACKSTÜCKE



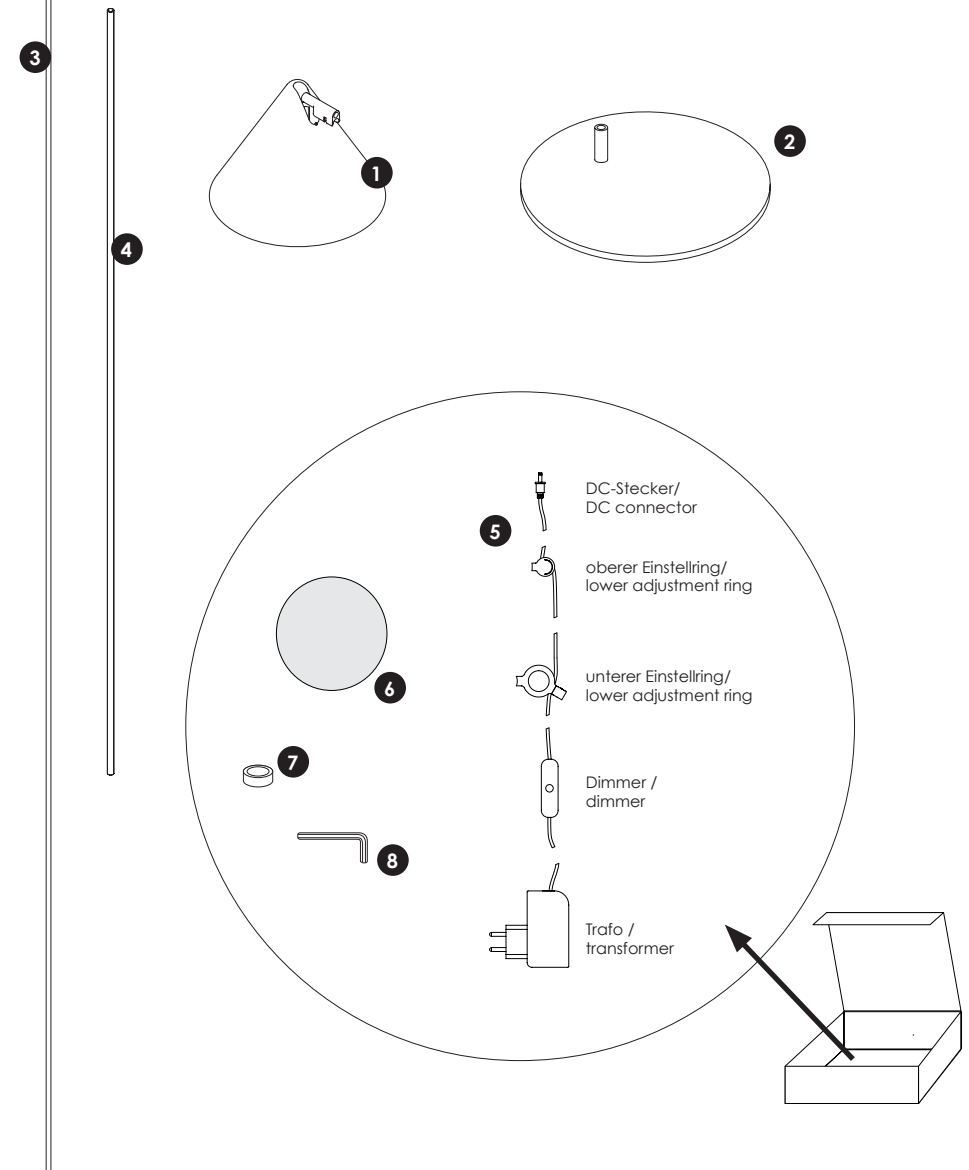
Paket 1

Leuchterschirm / lampshade
Kabelstrecke / cable reel
Leuchtenfußplatte / base plate

Paket 2

Fiberglasstab / fiberglass rod
Stange / metal rod

EINZELTEILE



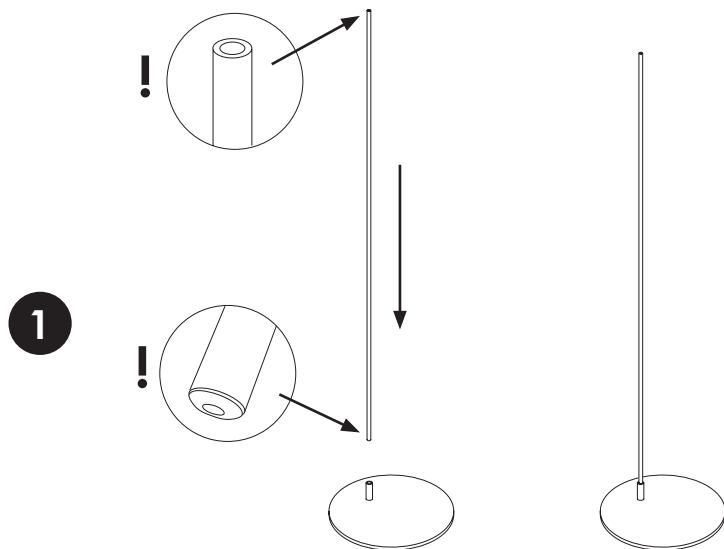
- 1. Leuchterschirm / lampshade
- 2. Leuchtenfuß / base plate
- 3. Fiberglasstab / fiberglass rod
- 4. Stange / metal rod

Box:

- 5. Kabelstrecke / cable
- 6. Diffusorscheibe / diffusor disc
- 7. Endhülse / end sleeve
- 8. Inbusschlüssel / allen key

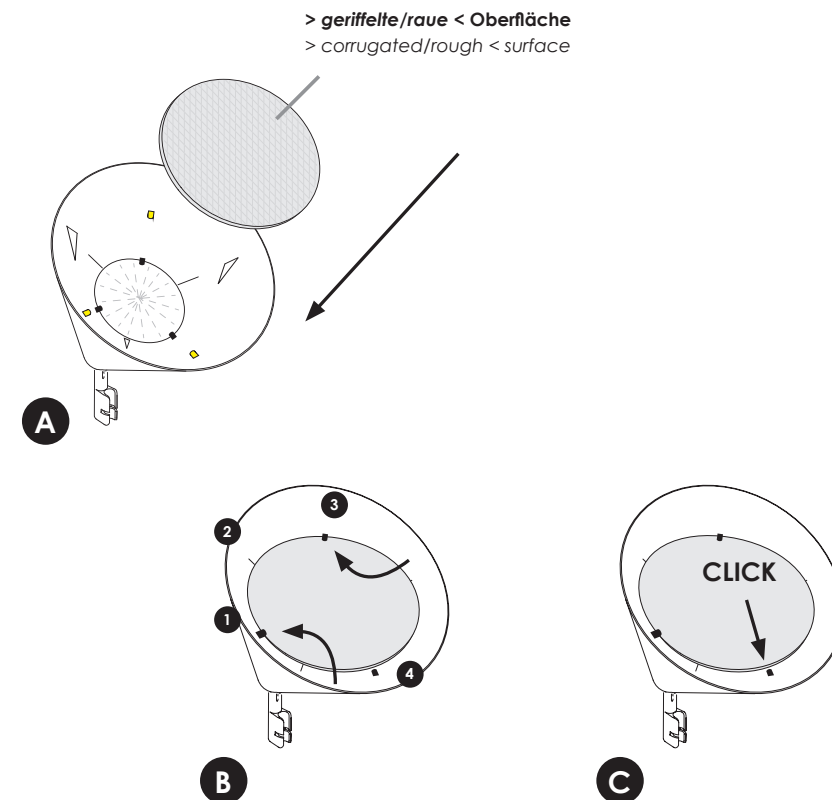
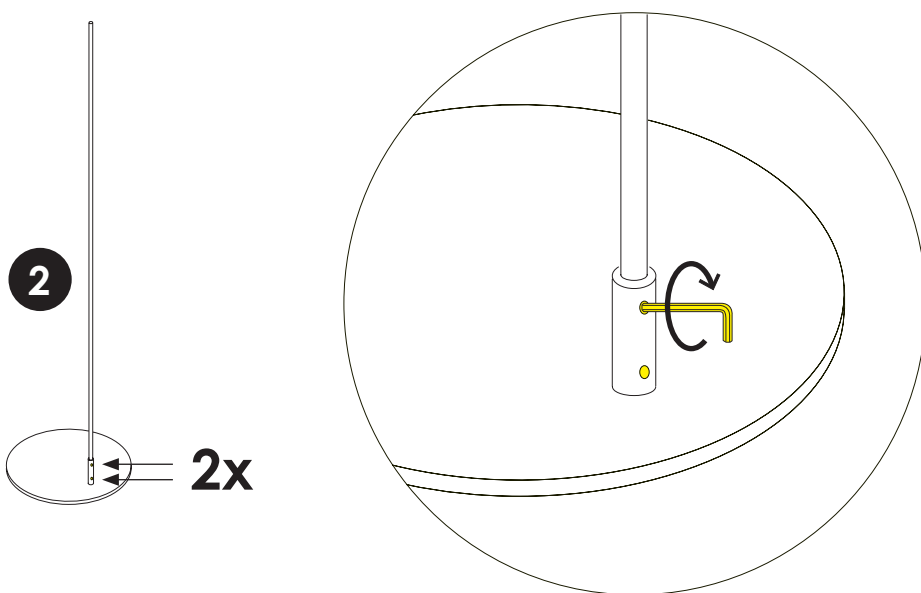
! HINWEIS: Das zweite Paket wird aufgrund seiner Größe als Sperrgut versendet, daher kann es bei postalischer Versendung vorkommen, daß die Pakete nicht zeitgleich eintreffen.

● NOTE: The second package is sent as bulky goods due to its size. When sent by mail it may happen that the packages do not arrive at the same time.



1 + 2 Stange in Grundplatte senkrecht einsetzen. Danach die zwei Madenschrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest anziehen.

1 + 2 Insert the rod vertically in the base plate. Tighten the two grub screws firmly with the supplied allen key.



Diffusorscheibe mit der geriffelten/rauen Seite nach außen wie oben abgebildet einsetzen.

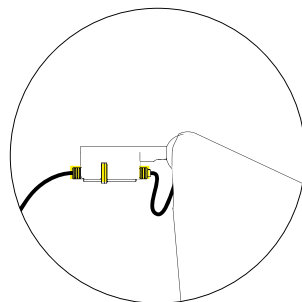
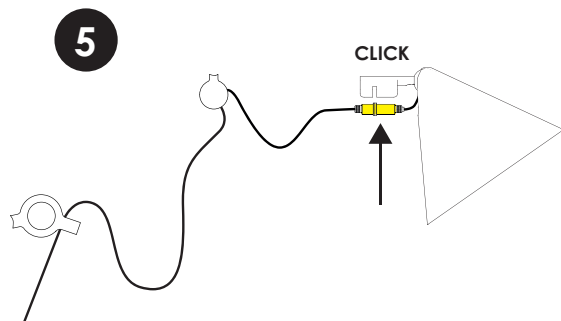
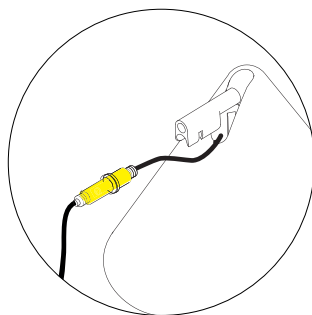
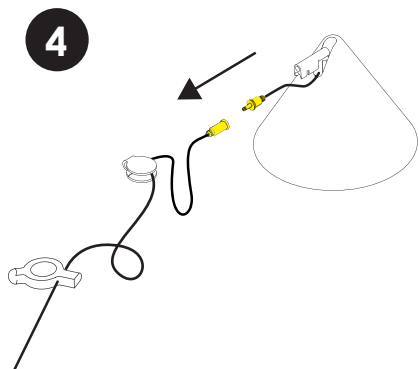
- 1) Eintauchen in einen der drei Haken.**
- 2) Auflegen auf die dünne Rippe rechts daneben.**
- 3) Eintauchen in den Haken rechts daneben.**
- 4) Mit einem Finger unter den verbleibenden dritten Haken drücken, bis ein 'Klick' zu hören und die Scheibe eingerastet ist.**

Zum Ausbau (z.B. bei Leuchtmitteltausch) mit dem Finger einen der drei Haken leicht zurückdrücken und die Scheibe vorsichtig entnehmen.

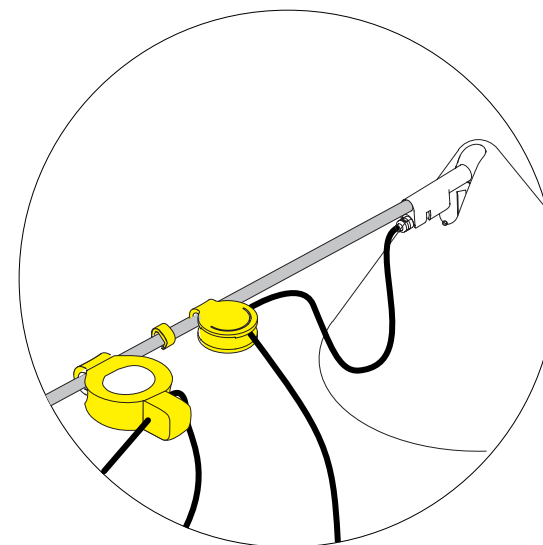
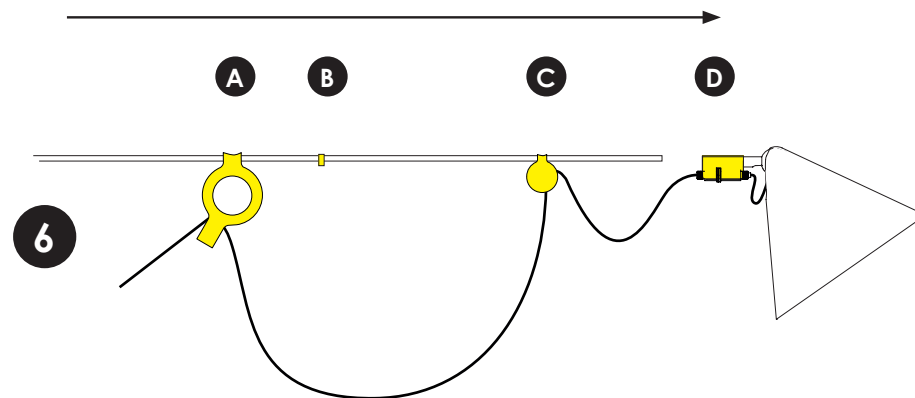
Insert the diffuser disc with the corrugated/rough side facing outwards as shown above.

- 1) Dip into one of the three hooks.**
- 2) Place it on the thin rib to the right of it.**
- 3) Dip into the hook to the right of it.**
- 4) Press with one finger under the remaining third hook until a 'click' is heard and the disc is locked into place.**

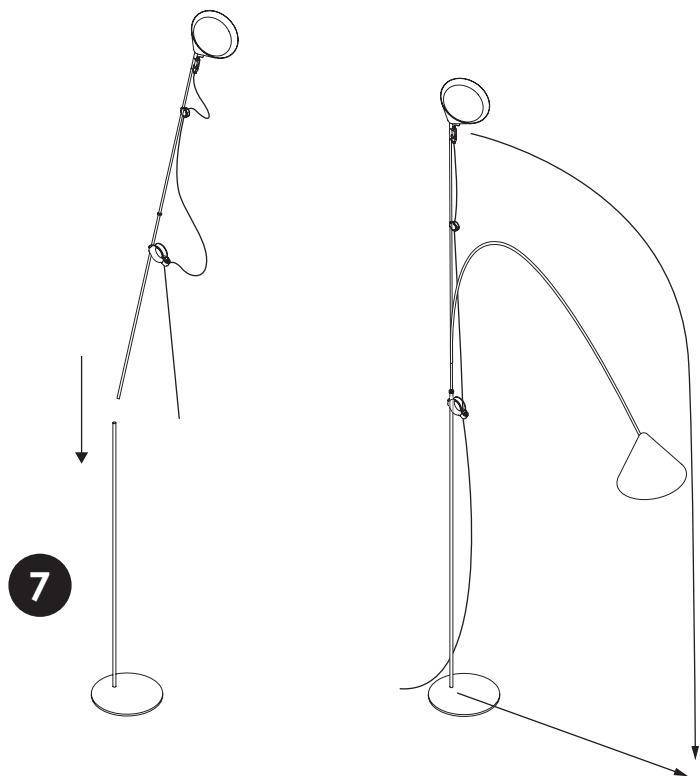
To remove (e.g. when replacing a lamp), press one of the three hooks back slightly with your finger and carefully remove the diffuser disc.



4 + 5 Leuchtschirm mit Kabelstrecke verbinden.
 4 + 5 Connecting lampshade and cable reel.

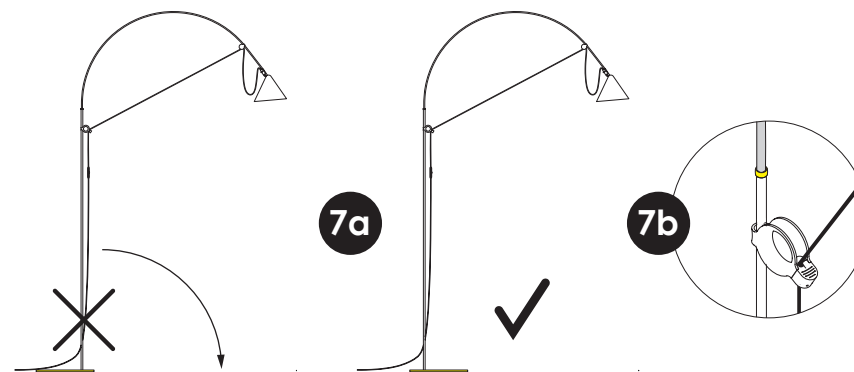


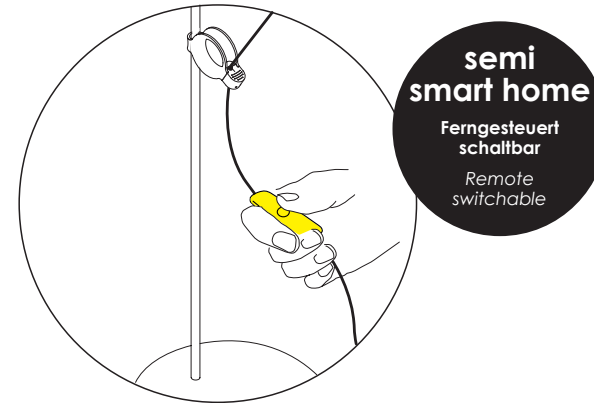
6 Einstellringe, Endhülse (B) und Leuchtschirm in der angegebenen Reihenfolge auf den Fiberglasstab aufhängen.
 6 Adjustment rings, end sleeve (B) and lampshade are threaded onto fiberglassrod in order as indicated.



- 7 Den Fiberglasstab in den Leuchtenfuß einsetzen. Der Stab mit Leuchterschirm und die Fußplatte müssen die gleiche Ausrichtung haben (7a). Unteren Einstellring auf den Leuchtenfuß schieben und die Endhülse auf das Rohrende drücken. (7b)**

- 7** Insert the fiberglass rod into the lampbase. The rod with lampshade and base plate must have the same orientation (7a). Slide the lower adjustment ring on the lampbase and press the end sleeve onto the end of the tube (7b).





Mit dem An- und Aussschalter kann die Leuchte gedimmt werden:
Hierfür die Leuchte mit dem Druckknopf einschalten.
Dann für ein Dimmen den Schalter länger gedrückt halten, die Leuchte dimmt herunter.
Loslassen und erneutes gedrückt halten dimmt das Licht wieder zurück.

NEU: Die AYNÖ-Lighting-Familie wird remote-schaltbar!

Durch eine neue Programmierung des Dimmerschalters können AYNÖ-Leuchten nun an schaltbare Steckdosen angeschlossen werden, um z. B. innerhalb von Smarthome-Systemen oder an geschalteten Steckdosen ein- und ausgeschaltet zu werden.
Für diese Funktionalität ist AYNÖ mit zwei Modi ausgestattet, welche durch dreimaliges Drücken des Buttons am Dimmschalter gewechselt werden können.

Modus 1 (voreingestellt): Die Leuchte schaltet selbstständig ein, wenn sie in eine aktive Steckdose eingesteckt wird. Sollte diese Steckdose schaltbar sein, kann AYNÖ fortan mit der geschalteten Steckdose ein- und ausgeschaltet werden. Auch im Off-Zustand merkt sich AYNÖ den letzten Dimmstatus: Wenn sie wieder eingeschaltet wird, dann immer mit der zuletzt verwendeten Helligkeit.

Modus 2: Die LED von AYNÖ bleibt auch beim Einstecken in eine aktive Steckdose aus. Nur durch Schalten am Kabelschalter/Dimmer kann die Leuchte ein- oder ausgeschaltet werden. An einer geschalteten Steckdose wäre die Leuchte zwar ausschaltbar, jedoch nicht mehr anschaltbar.

Um den Modus zu wechseln:

- 1) Leuchte einstecken und anschalten, so dass die LED leuchten
- 2) Wird der Kabelschalter dreimal schnell hintereinander gedrückt, meldet die Leuchte den Wechsel des Modus mit einer blinkenden LED „an / aus / an / aus“ zurück.

Um zu testen, in welchem Modus sich die Leuchte befindet:

- 1) Leuchte einstecken und anschalten.
- 2) Stecker abziehen und min. 5 Sek. warten
- 3) wieder einstecken

Leuchtet die Leuchte, befindet sie sich im Modus 1
(durch smarte Steckdosen schaltbar).

Leuchtet die Leuchte nicht, befindet sie sich im Modus 2.

The light can be dimmed through the ON/OFF switch:
To do this, switch on the light with the push button.
Then press the switch down longer for dimming, the lamp dims down.
Let go and holding again dims back again.

NEW: The AYNÖ lighting family can now be switched remotely!

Thanks to new programming of the dimmer switch, AYNÖ luminaires can now be connected to switchable sockets, e.g. to be switched on and off within smart home systems or at switched sockets.
AYNÖ is equipped with two modes for this functionality, which can be changed by pressing the button on the dimmer switch three times.

Mode 1 (preset): The light switches on automatically when it is plugged into an active socket. If this socket is switchable, AYNÖ can be switched on and off with the switched socket from then on. Even when switched off, AYNÖ remembers the last dimming status: when it is switched on again, it will always be at the last brightness level used.

Mode 2: The AYNÖ LED remains off even when plugged into an active socket. The light can only be switched on or off by switching the cable switch/dimmer. The light can be switched off at a switched socket, but can no longer be switched on.

To change the mode:

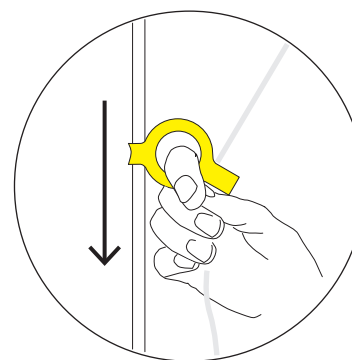
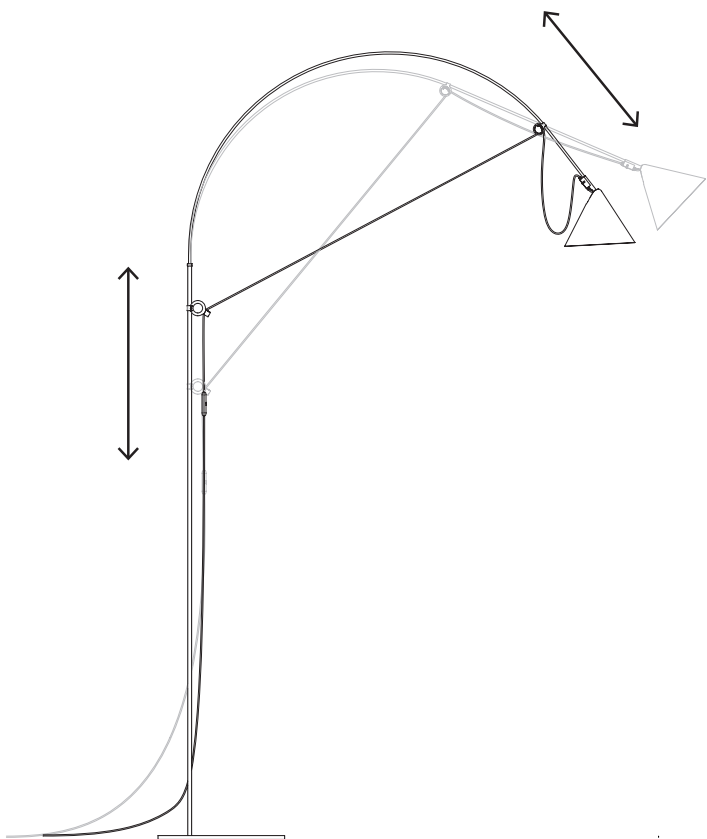
- 1) Plug in the light and switch it on so that the LEDs light up
- 2) If the cable switch is pressed three times in quick succession, the light signals the change of mode with a flashing LED 'on / off / on / off'.

To test which mode the light is in:

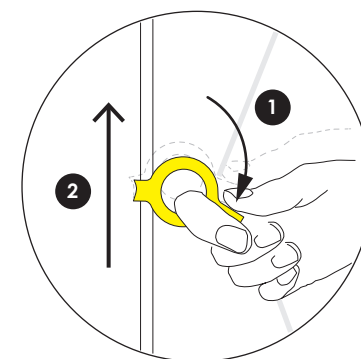
- 1) Plug in the light and switch it on.
- 2) Disconnect the plug and wait at least 5 seconds
- 3) Plug in again

If the light lights up, it is in mode 1 (can be switched by smart sockets).

If the light does not light up, it is in mode 2.



nach unten ziehen
pull down



**Ring lösen (1) und
nach oben gleiten (2)**
loosen the ring (1)
and slide up (2)

- 1 **Ziehen Sie den Einstellring sanft mit Ihrer Hand in die gewünschte Position nach unten.**
Gently pull the adjustment ring with your hand down to the desired position.
- 2 **Den Einstellring leicht kippen, damit der Ring gelöst wird (1) und in die gewünschte Position nach oben gleiten lassen (2). Danach den Ring wieder sanft loslassen.**
Tilt the adjustment ring slightly so that the ring is released (1) and slide it upwards to the desired position (2). Then let the ring snap back gently.

Kann man das LED Leuchtmittel tauschen?

Ja, das Leuchtmittel wurde so konstruiert, dass es eigenhändig getauscht werden kann. Eine Anleitung zum Tausch befindet sich auf midgard.com.

Wo bekommt man ein neues LED Leuchtmittel?

Bei ausgesuchten Fachhändlern (zu finden auf www.midgard.com) oder direkt bei Midgard.

Gibt es andere Lichtfarben?

Die AYNÖ Leuchtenfamilie wird stetig erweitert. Bitte erkundigen Sie sich auf der Website von Midgard über aktuell erhältliche Varianten.

Warum hat die Kabelstrecke zwei DC-Stecker?

Um das werkzeugfreie Plug-and-Play Prinzip zu gewährleisten. Diese Stecker ermöglichen das nachhaltige Austauschen einzelner Leuchtenteile (Trafo, Leuchtmittel oder Kabelstrecke) So ist ein langes Leuchtenleben gewährleistet, auch über die Nutzungsdauer eines einzelnen elektrischen Bestandteils hinaus.

Wie kann die Diffusorscheibe eingesetzt/getauscht werden?

In der Anleitung finden sie auch die Beschreibung zum Einsetzen der Scheibe. Die geriffelte/raue Seite wird nach 'außen' gerichtet eingesetzt.

Ist die Leuchte dimmbar?

Ja. Mittels des An- und Ausschal- ters. Schalten sie die Leuchte mit einem 'Klick' ein. Den Schalter dann länger ge- drückt halten, um zu dimmen. Loslassen und erneutes gedrückt halten dimmt wieder zurück.

Muss beim Einsetzen des Fiberglasstabs etwas beachtet werden?

Fiberglasstäbe können fertigungs- bedingt einen 'eigenen Willen' haben.

Wenn sie die natürliche Biege- richtung des Stabs beachten (z.b. auf dem Tisch legen und rollen), können sie den Stab entspre- chend einsetzen oder alternativ im bereits eingesteckten Zustand aufrecht im Rohr in die richtige Position drehen.

Können wirklich alle Teile einzeln getauscht werden?

Ja, jedes einzelne Teil der AYNÖ Leuchtenfamilie kann durch Steckverbindungen abgezogen und wieder angesteckt werden.

Kann ich durch die Leuchte 'einen Schlag' bekommen?

Nein, die AYNÖ Leuchten sind im Niederspannungsbereich mit 24V, das heißt, die elektrische Spannung am Textilkabel der Leuchte ist zu niedrig, um echte 'Schläge' versetzen zu können. Lediglich der Trafo selbst hat 230V in Europa und 110V in vielen ame- rikanischen Ländern.

Kann ich auch nur den Stecker tauschen?

Ja, der Adapter/Stecker ist durch einen DC-Verbinder mit dem Ka- bel verbunden. Dieser DC-Verbin- der kann getrennt werden, damit der Tausch des Adapters leicht von der Hand geht.

Kleines Fachwissen: Sollten Sie in einen anderen Teil der Welt ziehen, können sie u.a. passende Stecker/Adapter für die Netzspan- nungen anderer Länder bei uns bestellen.

Wie funktionieren die beiden Einstellringe?

Der obere wie auch der untere Einstellring haben das gleiche Prinzip:

Das durch den Fiberglasstab ge- spannte Kabel 'zieht' die Ringe quasi in eine 'Bremse', weshalb sie auf der Stange ihre Position halten.

Möchte man diese Ringe lösen, werden die Ringe leicht gekippt, dann können sie sanft verscho- ben werden.

Eine erklärende Zeichnung be- findet sich auf Seite 19.

Can you replace the LED lighting unit?

Yes, the LED lighting unit and lampshade are designed so that it can be changed manually. Instructions for exchange can be found on midgard.com.

Where can you get a new LED lighting unit?

At selected midgard dealers (to be found at www.midgard.com) or directly from Midgard.

Are there other color temperatures available?

The AYNO lighting family is constantly being expanded. Please inquire on Midgard's website about currently available variants.

Why two DC plugs?

To ensure the tool-free plug-and-play principle. These plugs allow a sustainable exchange of individual lighting components (transformer, LED lighting unit or cable)

How is the diffuser disc inserted/exchanged?

In the instructions you will also find a description of how to insert the disc. The corrugated / rough side is facing 'outside'.

Is the lamp dimmable?

Yes. By means of the on and off switch. Switch on the lamp with a 'click'. Then hold the switch down longer to dim. Releasing it and holding it down again dims back.

Do you have to consider something when inserting the fiberglass rod?

Fiberglass rods can have a "will of their own" due to the manufacturing process.

If you observe the natural bending direction of the rod (e.g. lay it on the table and roll it), you can insert the rod accordingly or, alternatively, turn it into the correct position when already upright inserted.

Can all parts of AYNO be exchanged individually?

Yes, every single part of the AYNO luminaire family can be unplugged and plugged in again.

Can I get an 'electric shock' from the lamp?

No, the AYNO lights are in the low voltage range with 24V, that means the electrical voltage on the textile cable of the light is too low to be able to deliver real 'beats'. Only the transformer itself has 230V in Europe and 110V in many American countries.

Can I exchange just the plug?

Yes, the adapter/plug is connected to the cable through a DC-connector. This DC-connector can be disconnected so that the adapter can be exchanged easily.

Small expertise: If you move to another part of the world, you can order a suitable plug/adapter.

How do the two adjustment rings work?

The upper as well as the lower adjustment ring follow the same principle:

The inherent cable tension evoked by the fiberglass rod 'pulls' the rings into a 'brake', so they keep their position on the rod. If you want to loosen these rings, the rings are tilted slightly, then they can be moved gently.

An explanatory drawing can be found on page 19.

AYNO ANLEITUNG MANUAL

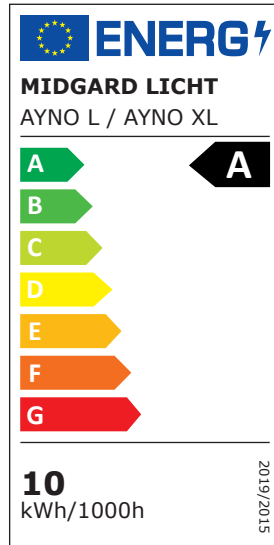
- 1) Nehmen Sie die Leuchte aus der Verpackung und folgen Sie der Aufbauanleitung.
- 2) Nach vollständigem Aufbau der Leuchte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 3) Benutzen Sie den Schalter am Kabel der Leuchte, um sie ein- und auszuschalten. Halten Sie den Schalter länger gedrückt, um zu dimmen.

Warnhinweis

Aufgrund der Eigenspannung des Fiberglasstabes nicht für Kinder oder zum Spielen geeignet.

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf ein beschädigtes Kabel nicht mehr verwendet werden. Das Kabel kann einzeln als Ersatzteil nachbestellt werden.

Sollten Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns gerne unter curt@midgard.com



- 1) Pull the lamp out of the box and follow manual instructions.
- 2) After assembling the lamp the plug needs to be connected with a plug socket.
- 3) Use the cables witch to turn the lamp on and off, press the switch longer to dim.

Warning notice

Not suitable for children or to play due to the inherent tension of the fiberglass rod.

To avoid any danger, a damaged cable must no longer be used. The cable can be reordered individually as a spare part.

For further questions contact curt@midgard.com

Midgard

Midgard Licht GmbH
Hohenesch 68 | 22765 Hamburg
midgard.com



Midgard

